



## 21. Tuberkulose-Symposium Münchenwiler 22. März 2012

### Die Tuberkulose bei Kindern

Fortbildung des Kompetenzzentrums Tuberkulose für Ärztinnen und Ärzte,  
für das Personal der Lungenligen und weitere Interessierte

## 21<sup>e</sup> symposium tuberculose de Münchenwiler 22 mars 2012

### La tuberculose chez l'enfant

Cours de perfectionnement du Centre de compétence tuberculose pour médecins,  
personnel des Ligues pulmonaires et autres intéressé(e)s

# Die Tuberkulose bei Kindern

Bei uns, wie in anderen westlichen Ländern, ist die Tuberkulose bei Kindern sehr selten, bleibt aber eine gefährliche Bedrohung. Gründe dafür sind die sehr grosse Sensibilität der Kinder auf Tuberkulose, der häufig schnelle und manchmal tödliche Verlauf der Krankheit, die schwierige Diagnosestellung und die Behandlung über mehrere Monate mit Medikamenten, die schwierig zu verabreichen sind.

Bei Umgebungsuntersuchungen, in denen Kleinkinder involviert sind, muss an die Kindertuberkulose gedacht werden. Die Anwendung von Tests zum Nachweis einer tuberkulösen Infektion und die Interpretation der Testresultate bleiben aber kontrovers.

Die internationalen Organisationen schenken diesen Themen neuerdings viel mehr Beachtung.

All dies sind gute Gründe, um am diesjährigen Symposium auf die spezielle Klinik beim Kind einzugehen, die Verwendung der IGRAs beim Kind zu diskutieren und uns zum Beispiel von Vertretern der WHO ihre aktuellen Strategien erläutern zu lassen.

Dr. Jean-Pierre Zellweger  
Lungenliga Schweiz, Bern

## La tuberculose chez l'enfant

Dans les pays occidentaux comme dans le nôtre, la tuberculose est très rare chez l'enfant mais elle représente pour eux une menace grave. La raison en est la très grande sensibilité des enfants vis-à-vis de la tuberculose, l'évolution souvent rapide et parfois mortelle de la maladie, la difficulté de poser un diagnostic exact et de traiter les enfants pendant de longs mois avec des médicaments difficiles à ingérer.

On doit penser à la tuberculose des enfants chaque fois que l'on pratique une enquête d'entourage dans une famille où vivent de jeunes enfants. L'usage et l'interprétation des tests de diagnostic est également un sujet de controverse.

Les organisations internationales ont longtemps consacré peu d'attention à la tuberculose de l'enfant mais elles ont récemment modifié leur attitude.

C'est la raison pour laquelle le symposium sera consacré cette année à ce thème important. Des représentants d'organisations internationales (par exemple de l'OMS) exposeront la stratégie actuelle de dépistage et de prise en charge de la tuberculose de l'enfant ainsi que les mises au point sur les méthodes de diagnostic et de traitement recommandées.

Dr Jean-Pierre Zellweger  
Ligue pulmonaire suisse, Berne

## Programm

---

### Die Tuberkulose bei Kindern

Moderation: J.-P. Janssens, Centre antituberculeux Genf  
(DE oder FR mit Simultanübersetzung)

- 09:15 Die Tuberkulose bei Kindern in der Schweiz  
J.-P. Zellweger/J.-M. Egger, Lungenliga Schweiz, Bern
- 09:30 Tuberkulose in der Schule: zwischen Panik und Logik  
S. Company, Ligue pulmonaire vaudoise, Lausanne
- 10:00 Klinik der Tuberkulose bei Kindern  
J. Barben, Ostschweizer Kinderspital, St. Gallen
- 10:30 **Pause**
- 11:00 Warum ist die Tuberkulose bei Kindern anders?  
L. Nicod, CHUV Lausanne
- 11:30 Swiss TB Award  
O. Brändli, Präsident Schweizerische Stiftung für Tuberkulose-Forschung

**Apéro-Konzert & Mittagessen 11:45 - 13:45**

### Tuberculosis in children - a broader perspective

Moderation: H. Rieder, The Union  
(auf Englisch, keine Simultanübersetzung)

- 13:45 The new European pTBNET database  
N. Ritz, University Children's Hospital, Basel
- 14:00 Screening children for TB in Europe  
B. Kampmann, Imperial College, London
- 14:30 Bacteriological diagnosis of TB in children: a cooperation study between  
Switzerland and Cambodia  
K. Schopfer, former Director IFIK Berne
- 14:45 **Pause**
- 15:15 IGRAs in children for the detection of LTBI and Tuberculosis?  
YES  
A. Lalvani,  
Tuberculosis Research Unit,  
Imperial College London, London
- NO  
D. Nadal,  
University Children's Hospital, Zurich
- 16:15 WHO and Tuberculosis in children  
M. Grzemska, WHO, Geneva
- 16:45 Conclusions  
J.-P. Zellweger, Swiss lung association, Berne
- 17:00 End

## La tuberculose chez l'enfant

Modération : J.-P. Janssens, Centre antituberculeux Genève  
(FR ou DE avec traduction simultanée)

- 09:15 La tuberculose chez l'enfant  
J.-P. Zellweger/J.-M. Egger, Ligue pulmonaire suisse, Berne
- 09:30 Tuberculose en milieu scolaire : entre panique et logique  
S. Company, Ligue pulmonaire vaudoise, Lausanne
- 10:00 Clinique de la tuberculose chez l'enfant  
J. Barben, Ostschweizer Kinderspital, St-Gall
- 10:30 **Pause**
- 11:00 Pourquoi la tuberculose de l'enfant est-elle différente ?  
L. Nicod, CHUV Lausanne
- 11:30 Swiss TB Award  
O. Brändli, Président Fondation Suisse pour la recherche sur la tuberculose

**Concert apéritif & Repas 11:45- 13:45**

## Tuberculosis in children - a broader perspective

Modération : H. Rieder, The Union  
(en anglais, sans traduction simultanée)

- 13:45 The new European pTBNET database  
N. Ritz, University Children's Hospital, Basel
- 14:00 Screening children for TB in Europe  
B. Kampmann, Imperial College, London
- 14:30 Bacteriological diagnosis of TB in children: a cooperation study between  
Switzerland and Cambodia  
K. Schopfer, former Director IFIK Berne
- 14:45 **Pause**
- 15:15 IGRAs in children for the detection of LTBI and Tuberculosis?  
YES  
A. Lalvani,  
Tuberculosis Research Unit,  
Imperial College London, London
- NO  
D. Nadal,  
University Children's Hospital, Zurich
- 16:15 WHO and Tuberculosis in children  
M. Grzemska, WHO, Geneva
- 16:45 Conclusions  
J.-P. Zellweger, Swiss lung association, Berne
- 17:00 End

## Organisation

---

### Organisation

Kursleitung:	Dr. Jean-Pierre Zellweger Medizinischer Berater, Lungenliga Schweiz
ECP:	5
Tagungsgebühr:	CHF 100.– (inkl. Mittagessen); die Anmeldung gilt als definitiv. Die Anzahl der Teilnehmenden ist begrenzt. Die Anmeldungen werden daher in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt. Bei Abmeldung später als 30 Tage vor der Veranstaltung oder bei Nichterscheinen besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Tagungsgebühr.
Ort:	Schloss Münchenwiler, 1797 Münchenwiler / Murten Tel. 026 672 81 81, <a href="http://www.schlossmuenchenwiler.ch">www.schlossmuenchenwiler.ch</a>
Anmeldefrist:	Freitag, 17. Februar 2012
Weitere Informationen:	Claudine Tanner, Abt. Weiterbildung, Lungenliga Schweiz Tel. 031 378 20 29, <a href="mailto:c.tanner@lung.ch">c.tanner@lung.ch</a> , <a href="http://www.tbinfo.ch">www.tbinfo.ch</a>

### Organisation

Direction du cours :	D <sup>r</sup> Jean-Pierre Zellweger Médecin conseil, Ligue pulmonaire suisse
ECP :	5
Prix du séminaire :	CHF 100.– (incl. repas de midi), l'inscription est définitive. Le nombre des participant(e)s est limité. Pour cette raison, nous prendrons en compte les inscriptions dans l'ordre d'entrée. Si l'annulation est effectuée plus tard que 30 jours avant la date de la manifestation ou en cas de non-participation, le prix du séminaire n'est pas remboursé.
Lieu :	Château de Münchenwiler, 1797 Münchenwiler / Morat Tél. 026 672 81 81, <a href="http://www.schlossmuenchenwiler.ch">www.schlossmuenchenwiler.ch</a>
Délai d'inscription :	Vendredi 17 février 2012
Autres informations :	Claudine Tanner, Formation continue, Ligue pulmonaire suisse Tél. 031 378 20 29, <a href="mailto:c.tanner@lung.ch">c.tanner@lung.ch</a> , <a href="http://www.tbinfo.ch">www.tbinfo.ch</a>

## 21. Tuberkulose-Symposium Münchenwiler vom 22. März 2012 21<sup>e</sup> symposium tuberculose de Münchenwiler du 22 mars 2012

Ja, ich nehme teil / oui, j'y participe

- ganzer Tag / toute la journée  
 nur Morgen / le matin  
 nur Nachmittag / l'après-midi

Mittagessen / repas de midi

- Ja / oui       vegetarisch / végétarien  
 Nein / non

Taxi-Shuttle gewünscht / taxi navette souhaité

- Bahnhof Murten / Gare Morat => Schloss / Château Münchenwiler  
 Schloss / Château Münchenwiler => Bahnhof Murten / Gare Morat

Bemerkungen / remarques

---

---

---

Name / Nom \_\_\_\_\_ Vorname / Prénom \_\_\_\_\_

Titel / Titre \_\_\_\_\_

Institution \_\_\_\_\_

Strasse / Rue \_\_\_\_\_

PLZ / NPA \_\_\_\_\_ Ort / Lieu \_\_\_\_\_

Tel. / Tél. \_\_\_\_\_

E-Mail / Email \_\_\_\_\_

Datum / Date \_\_\_\_\_ Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

Anmeldeschluss: Freitag, 17. Februar 2012

Délai d'inscription : vendredi 17 février 2012



Nicht trinken  
Ne pas siffranchir  
Non siffranchiare

Geschäftsantwortung: **Imvo commerciale-esperto**  
Correspondence: **commerciale-esperto**

Lungenliga Schweiz  
Abteilung Weiterbildung  
Südbahnhofstrasse 14c  
3000 Bern 14